

重庆交通大学外国语学院

外国语言文学硕士研究生招生简章

外国语学院简介

重庆交通大学外国语学院的前身是成立于 1994 年的重庆交通学院外语系，是重庆市高校较早开设外语专业的院系之一。学院设有外国语言文学系、大学外语教研室、语言实验中心和语言培训中心 4 个教学、教辅机构，拥有教育部国别与区域研究机构（备案）“欧洲研究中心”以及校级科研平台“外国语言文学研究中心”和“工程翻译研究中心”。学院现有教职工 97 名，其中教授 11 名、副教授 24 名；博士 10 名、在读博士 6 名；硕士生导师 15 名。

学院开设英语和翻译两个本科专业，拥有外国语言文学一级学科硕士学位授权点，招收全日制学术型硕士研究生，并接受同等学力人员申请外国语言文学硕士学位。目前在校本科生近 700 名、研究生 41 名。

学科简介

我院外国语言文学一级学科硕士点拥有一支结构合理、实力较为雄厚的学术队伍。近 5 年，本学科团队成员主持国家社科基金项目 3 项、教育部人文社科研究项目 5 项、其他省部级科研项目 30 余项，累计科研经费 300 余万元；发表论文 300 余篇，其中 SSCI, SCI, EI, CSSCI 等高质量学术论文 40 余篇；出版专著、编著、译著、教材 40 余部。

本学科团队成员在重庆市内外重要学术团体担任学术职务，包括重庆市外语学科高级职称评审委员会专家 4 名，重庆市社会科学专家库入选专家 5 名，重庆市外文学会副会长 1 名、秘书长 1 名，重庆市翻译学会副会长 1 名、常务理事 2 名，重庆市莎士比亚研究会副会长 1 名，中国语言教育研究会、中西语言哲学研究会和西部地区外语教育研究会常务理事 2 名。

学院外国语言文学硕士点设立三个研究方向：外国语言学与应用语言学、外国文学与比较文学、翻译理论与实践。

(1) **外国语言学与应用语言学**：主要从事语言认知、语言习得、语言加工、话语分析、语料库应用以及外语教学等领域的研究，共有成员 21 名，其中教授 6 名（章柏成、杨学云、黄健平、毛明勇、曾庆敏、李翠英），副教授 12 名；博士 5 名（章柏成，北京外国语大学；李翠英，苏州大学；黄弋桓，四川大学；李敏，日本大阪市立大学；邱晋，四川外国语大学），在读博士 3 名（黄健平，西南大学；陈波，新西兰奥克兰大学；王兴龙，西南大学）。

(2) **外国文学与比较文学**：主要从事英语文学、日语文学的作家与作品研究以及中英、中日文学的比较研究，共有成员 12 名，其中教授 1 名（陈才忆）、

副教授 2 名；博士 3 名（陈颐，四川大学；冉秀，日本山口大学；张雪梅，西南大学），在读博士 1 名（陈潇潇，四川外国语大学）。

（3）**翻译理论与实践**：主要从事翻译理论、典籍翻译、军事翻译、外交翻译、视听翻译及工程翻译研究，共有成员 15 名，其中教授 3 名（钟明国、曹顺发、罗天）、副教授 8 名；博士 2 名（钟明国，南开大学；罗天，澳门大学），在读博士 2 名（王敏，重庆交通大学；刘黎，四川外国语大学）。

师资队伍



章柏成，教授，硕士生导师，北京外国语大学博士，国际应用语言学学会会员，中国语料库语言学会会员，重庆市社会科学专家库入选专家。研究领域为话语分析、语言习得、语料库语言学，已在《外语教学与研究》《外语与外语教学》《外语教学》《中国外语》《外语教学理论与实践》《外国语文》，*Discourse Studies*, *GLOSSA*, *Issues in Educational Research* 等国内外学术期刊发表论文 40 余篇，主持并完成教育部人文社科项目及其他省级科研项目 5 项、中国外语教育基金项目 3 项、校级科研项目 4 项。主要开设“普通语言学”“应用语言学研究方法”和“语料库语言学导论”等课程。



杨学云，教授，硕士生导师，重庆交通大学外国语学院院长，重庆市高校教师外语学科高级职务评审委员会委员，重庆市社会科学专家库入选专家，重庆市外文学会常务理事，中国高教学会外国留学生教育管理分会常务理事。研究领域为外语教学理论与实践、英语教育。在《外语与外语教学》《外语教学》等期刊上发表论文 30 余篇；主持省部级人文社科项目、教改项目 4 项，校级科研项目 5 项，主研、参研各类课题 10 余项；主编教材 5 部，其中“十二五”国家规划教材 1 部。主要开设“外语教学理论与流派”“外语学习策略”和“科技英语翻译”等研究生和本科生课程。



黄健平，教授，硕士生导师，西南大学在读博士，重庆交通大学图书馆、档案馆馆长，兼任重庆市外文学会秘书长，中国语言教育研究会常务理事，西部地区外语教育研究会常务理事。研究领域为认知语言学、专门用途英语、英语教育，已在《外语教学与研究》《外语与外语教学》等期刊上发表论文近 20 篇；主持“跨语言视野下有标记焦点结构的神经认知研究”等教育部人文社科项目和其他省部级项目 5 项，主研省部级以上项目 7 项；主编或副主编教材 10 余部；获“重庆市高等学校教学管理先进个人”等 20 余项荣

誉或奖励。主要开设“认知语言学”“工程英语”和“工程语言文化”等课程。



陈才忆，教授，硕士生导师，重庆市社会科学专家库入选专家。1991年毕业于四川大学外文系研究生班，1995年在武汉大学英文系访学。研究领域为英国浪漫主义诗歌、美国超验主义、福克纳小说、普拉斯诗歌，已在《外国文学研究》等期刊发表论文40余篇，其中核心期刊论文10余篇，人大复印资料全文收录论文《在历史文化传统中展示和剖析自我——评普拉斯的“蜜蜂组诗”》。出版专著《湖畔对歌：柯尔律治与华兹华斯交往中的诗歌研究》《英语诗歌的韵律与类型》《梭罗研究》以及教材《英美经典小说及其影视赏析》。主要开设“西方古典文论”“英美浪漫主义文学”“英美文学”“英语诗歌”及“西方文化”等课程。



毛明勇，文学硕士，教授，硕士生导师，上海外语教育出版社特邀编审，重庆市外文学会副会长，重庆市高校教师外语学科高级职务评审委员会委员，重庆市社会科学专家库入选专家，重庆市首批高校青年骨干教师资助计划入选教师。研究领域为英语语言文化、跨文化交际、语言学、英语教育，已在《外语界》等期刊上发表论文40余篇，主编参编教材20余部，主研参研教育部人文社科项目等科研项目30余项。主编的《大学英语/研究生英语每日精练》系列教材被评为校优秀教材特等奖，主研的“大学英语课程教学改革研究”被评为校优秀教改课题特等奖。主讲全国双语示范课程1门，重庆市精品课程3门，主要开设“第二语言习得”“英语写作”和“研究生英语”等课程。



曹顺发，教授，重庆市翻译学会副会长，四川外国语大学翻译学院硕士生导师（外聘），四川理工学院、长江师范学院兼职教授，民盟重庆交通大学总支副主委。研究领域为翻译理论与实践，已在《中国科技翻译》和《上海科技翻译》等期刊发表论文20余篇；2004年3月-6月在尼泊尔从事中国援建沙拉公路的口笔译工作。近5年主编教材1部，出版专著1部、译著《人性的弱点》和《人性的光辉》等7部。主要开设“英汉互译”“英语写作”“英语词汇学”“高级英语”及“文学翻译批评与鉴赏”等课程。



曾庆敏，教授，硕士生导师。研究领域为认知语言学、英语教育，已在《解放军外国语学院学报》等期刊上发表论文20余篇；完成科研项目十余项，其中主研教育部人文

社科项目 2 项，主持省级重点项目 3 项、校级项目 8 项，主研省部级项目 4 项。主编或副主编教材 4 部，其中“十二五”国家级规划教材 1 部。主要开设“外语学习策略研究”“大学英语”“商务英语写作”“英语测试”和“研究生英语”等课程。



钟明国，教授，硕士生导师，南开大学翻译学博士。重庆市翻译学会常务理事、重庆市外文学会会员。研究领域为中西译论、典籍翻译，已在《外语与外语教学》等学术期刊上先后发表论文近 20 篇；主持国家社科基金项目一项、省部级科研项目多项；出版专著《整体论观照下的文心雕龙英译研究》1 部，主译学术著作《剑桥英语用法词典》1 部。主要开设“中国译论”“西方译论”“翻译理论与实践”“英汉/汉英笔译”和“英汉对比”等课程。



罗天，教授，硕士生导师，澳门大学翻译学博士。中国翻译协会会员，重庆翻译学会理事。曾多次承担企业和政府部门口笔译实践活动并指导学生参加翻译志愿者活动和国内外翻译大赛，指导学生多人获奖。研究领域为语篇翻译、跨文化交际与翻译、军事翻译史，已在 *Perspectives*, *LANS-TTS*, *Babel*, 《中国翻译》《翻译季刊》《外国语文》等国内外学术期刊发表论文近 30 篇；出版学术专著 2 部、译著 2 部；副主编和参编教材 2 部；主持国家社科基金项目“马汉《海权论》在我国百年翻译与接受研究（1900-2016）”1 项、教育部人文社科项目“跨学科视角的抗战时期军事翻译研究”1 项、重庆市教委人文社科项目 1 项，完成其他省级科研项目 3 项。主要开设“翻译研究方法论”“翻译史研究”等课程。



李翠英，教授，硕士生导师，苏州大学博士，北京师范大学博士后，国家留学基金访问研究学者（悉尼大学），重庆交通大学外国语学院语言教育方向学术带头人。研究领域为功能语言学、教师教育与发展，已在《外语界》、*English Teaching: Critique and Practice* 等国内外重要期刊上发表论文 15 篇；参编《语言适应论视野下的搭配动态研究》等著作 4 部；主持教育部人文社科研究项目“GBP 理论视域下的大学英语课程建设与教师发展同构模式研究”及其他省级项目 3 项，参研国家社科基金项目、教育部人文社科项目及其它省级项目 10 多项。主要开设“系统功能语言学”“思辨性写作”和“思辨性阅读”等课程。



黄弋桓，副教授，硕士生导师，四川大学博士，西

南大学在站博士后。研究领域为理论语言学、语言哲学、汉语语法，已在《四川大学学报》等期刊上发表论文 20 余篇，主持教育部人文社科项目“现代汉语独词句的情感与认知研究”及其他省级项目 3 项、中国博士后科学基金面上资助项目 1 项、重庆市博士后科研项目特别资助 1 项、校级教改项目 2 项，主研省部级项目 5 项。主要开设“西方语言学名著选读”“语用学”“现代汉语”“古代汉语”等课程。



刘黎，副教授，硕士生导师，四川外国语大学在读博士，重庆市翻译学会理事，重庆市外文学会会员。研究领域为翻译史、中英早期外交翻译、中西文化交流史，已在《上海翻译》《东方翻译》《外国语文研究》等期刊上发表论文 20 余篇；主编教材 3 部；主持教育部人文社科项目“中英早期外交中访华使团翻译研究”1 项，主持重庆市社科外语专项项目“早期英国访华使团翻译活动研究”1 项，主研国家社科基金项目和教育部人文社科项目各 1 项。主要开设“高级英语”“英语口语”“工程口译”和“翻译研究专题”等课程。



张雪梅，副教授，博士，重庆市莎士比亚研究会理事。先后在北京大学、英国 Reading University、美国 Indiana University - Purdue University, Fort Wayne(国家留学基金委资助)访学。研究领域为莎士比亚、基督教与英语文学、文艺复兴时期人文主义研究，已在《外国文学研究》等期刊上发表论文 10 余篇；参编教材、辞书 5 部。入选重庆市首届优秀中青年骨干教师资助计划，先后荣获“CCTV 杯”全国英语演讲大赛复赛二等奖(指导教师)等省级奖励 10 余项。主要开设“文艺复兴时期英国文学”“莎士比亚研究”“口译”和“研究生英语”等课程。



邱晋，副教授，四川外国语大学博士。研究领域为认知语言学、心智哲学与语言研究、专门用途英语，已在《当代修辞学》等期刊上发表论文 20 多篇；编写工程英语教材 2 部，副主编“十二五”普通高等教育本科国家级规划教材 1 部、校级规划教材 1 部；主持重庆市社会科学规划项目“基于意识本质探索的新‘被 XX’结构研究”等省部级项目 4 项、校级项目 4 项、博士研究生重点项目 1 项。主要开设“英语阅读”“英语听力”“机电工程英语”和“汽车工程英语”等课程。



王敏，副教授，重庆交通大学在读博士（桥梁工程与隧道工程专业）。研究领域为工程翻译、专门用途英语、英语文学，已在国内外期刊上发表论文 10 余篇，主编《道路工程英语》和《国际工程管理实务英语》规划教材 2 部。主要开设“工程英语”“道路工程英语”“工程材料概论”和“工程英语文献阅读”等课程。



陈波，副教授，新西兰奥克兰大学在读博士。2004 年由国家留学基金委选派至新加坡南洋理工大学 PGDELT 项目学习，获研究生文凭证书和应用语言学硕士学位。研究领域为英语写作教学、英语写作能力发展与评价、外语教学课堂评价、外语教师评价素养、外语教师认知与教师发展，已在 *English Australia* 等期刊发表论文 4 篇，参加国际会议并宣读论文 3 篇，参研各级科研项目 5 项，参与精品课程建设 2 门，参编教材、教辅 5 部。主要开设“外语教师发展研究”“科技活动及学术规范”“英语写作”和“词汇学”课程。



冉秀，日本山口大学博士，硕士生导师，现为日本山口大学特约研究员（博士后），重庆交通大学外国语学院日语语言文学方向学术带头人。研究领域为中日现代文学、文学翻译研究，已在《世界文学》《前沿》《东亚研究》等期刊上发表论文 10 余篇；参编《日本实用导游日语》教材 1 部；主持“口译语料的应用研究”及“日汉谚语对译研究”等项目 2 项，参研省部级人文社科项目 1 项。主要开设“鲁迅与日本文学研究”“夏目漱石作品研究”和“鲁迅文学的日译研究”等课程。



李敏，讲师，日本大阪市立大学应用语言学博士，硕士生导师。研究领域为心理语言学、神经语言学、日语教育学，已在《人文研究》《ことばの科学研究》《言语情报学研究》和 *Language and Language Education* 等刊物发表和录用的第一作者论文共计 7 篇（含期刊论文 4 篇，会议论文 3 篇），并在日语教育学会、社会言语科学会、言语科学会等日本知名学会组织的全国性学术会议中进行学术报告共 7 次。主要开设“心理语言学概论”“神经语言学概论”“跨文化交际”“语言交际理论”“日语教育学概论”等课程。



陈潇潇，四川外国语大学在读博士，重庆翻译协会

会员，日本东京法政大学文学研究科客座研究员。历任重庆轻轨2号线建设现场翻译、日本国驻重庆总领事馆开馆筹备会翻译、重庆广岛友好城市互访交流翻译、日本立命馆大学管理运营干部特别研修现场翻译、日本大阪大学文学研究科客座研究员等。研究领域为日本近现代文学、太宰治文学、社会性别、中日近现代文学关系、译介学，已在国内外期刊上公开发表论文8篇，出版译著2部，参加国际会议并宣读论文4篇，主研国家社科基金项目1项，参研各级科研项目4项。主要开设“日本文学专题研究”“日本文学史”和“翻译理论与实践”等课程。

招生信息与政策

1. 考试科目

学院、专业及研究方向		人数	初试科目	复试科目（选一）
外国语学院		25	联系人：李老师；电话：023-62652750	
0502 外国 语言 文学	01 外国语言学 与应用语言学	英语 22 日语 3	①思想政治理论 ②二外（日语、英语， 选一，其中“英语”仅 限日语专业考生选 考。） ③基础英语、基础日语 （选一） ④英语写作与翻译、日 语写作与翻译（选一）	①语言学基础 ②英汉互译 ③英美文学 ④日语综合测试 同等学力加试： ①英美社会与文化、日本 社会与文化（选一） ②英语高级写作、日语高 级写作（选一）
	02 外国文学与 比较文学			
	03 翻译理论与 实践			

2. 参考书目

序号	初试科目名称		初试参考书目
1	二外	日语	《新版中日交流标准日本语初级（第二版）上下册》，人民教育出版社，2014。
		英语	《全新版大学英语综合教程（第2版）1-2册》，李荫华主编，上海外语教育出版社，2014。
2	基础英语		不指定参考书目。
3	英语写作与翻译		不指定参考书目。
4	基础日语		不指定参考书目。
5	日语写作与翻译		不指定参考书目。
序号	复试科目名称		复试参考书目
1	语言学基础		《语言学基础教程（第2版）》，苗兴伟主编，北京大学出版社，2018。
2	英汉互译		《实用翻译教程（英汉互译）（第3版）》，冯庆华主编，上海外语教育出版社，2010。
3	英美文学		《文学原理教程（修订版）》，金莉、张剑主编，外语教学与

		研究出版社，2010。
4	日语综合测试	①《日本文学史序说》上下册，加藤周一著，叶渭渠、唐月梅译，外语教学与研究出版社，2011。②《日本近现代文学作品选读(第2版)》，吴鲁鄂编，武汉大学出版社，2012。
序号	同等学力加试	同等学力加试科目参考书目
1	英美社会与文化	《英语国家社会与文化》，梅仁毅、滕继萌主编，外语教学与研究出版社，2010。
2	英语高级写作	《英语写作手册(英文版)(第3版)》，丁往道等著，外语教学与研究出版社，2009。
3	日本社会与文化	《日本文化论的变迁》，青木保著，中国青年出版社，2008。
4	日语高级写作	《实用日语写作教程》，周异夫编，上海外语教育出版社，2007。

3. 国家及学校政策

- ◇ 研究生国家奖学金：奖励标准为每生每年 20000 元，按相关文件执行。
- ◇ 研究生国家助学金（覆盖面 100%）：资助标准为每生每年 6000 元。
- ◇ 研究生学业奖学金(覆盖面 70%)：一等奖学金每生每年 10000 元(15%)；二等奖学金每生每年 7000 元(25%)；三等奖学金每生每年 3000 元(30%)。
- ◇ 专项奖助学金：苏交科研究生奖学金（每生每年 10000 元）、宁夏路桥研究生奖学金（每生每年 2500 元）、中铁二院重庆公司优秀研究生奖学金（每生每年 2000 元）、北京中交路通百万奖学金（每生每年 2000 元）、重交沥青砼研究生助学金（每生每年 2000 元），按学校相关文件执行。
- ◇ “三助一辅”岗位津贴：设置助研、助教、助管等“三助”及学生辅导员岗位，参与者可获得相应资助，每个岗位每月不低于 500 元。
- ◇ 研究生科技创新项目：项目一经立项，可获 3000-5000 元资助。
- ◇ 出国（境）交流学习项目：选拔优秀研究生参加国（境）外短期交流学习项目，研究生申请获批准后，每生最高可获 50000 元资助。
- ◇ 助学贷款：经济困难研究生在校学习期间可申请国家助学贷款。
- ◇ 困难补助：家庭经济特别困难的研究生，可申请特殊困难补助。

详情请查询：<http://yjszs.cqjtu.edu.cn>

注：所有信息以教育部及重庆交通大学官方网站发布为准。